

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 9

Artikel: Comment voyager avantageusement en Suisse? : connaissez-vous toutes les facilités accordées par nos entreprises de transport?

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778096>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

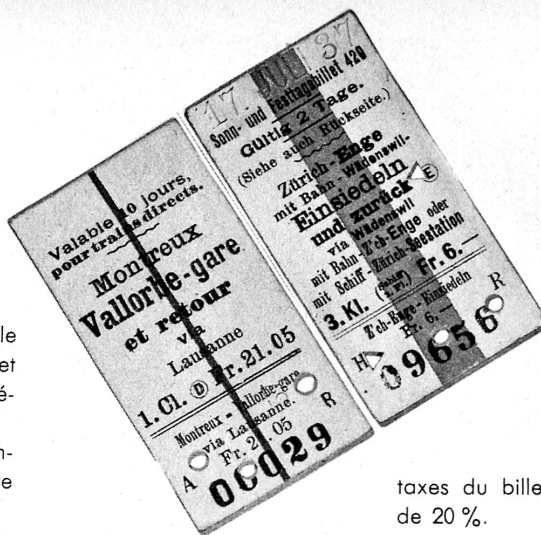
Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le **billet ordinaire de simple course**, valable un jour pour les distances jusqu'à 200 km et deux jours pour les distances supérieures. A partir de 300 km, réduction de 20 %.

Un billet ordinaire, mais qui offre de nouveau des possibilités considérables: Depuis le 21 août, pour le week-end, le billet ordinaire de simple course est valable pour le retour.



Le **billet ordinaire d'aller et retour** est valable 10 jours. La réduction qu'il comporte vis-à-vis des taxes du billet de simple course est de 20 %.

Comment voyager avantageusement en Suisse?

Connaissez-vous toutes les facilités accordées par nos entreprises de transport?

Serie 813 (A. V. 2)
Rundreisebillet
Billet circulaire
No. 6507

Bern-Hbf. **Münsingen** **Thun**
Bahn oder Schiff - Spiez - Bahn oder Schiff
chemin de fer ou bateau - chemin de fer ou bateau

Interlaken **Interlaken-Ost**
Bahnhof - Thunersee
ganz mit Bahn (SBB) oder ganz mit Schiff
entièrement par chemin de fer (CFF) ou entièrement par bateau

Brienz-Meiringen-Brünig-Alpnachstad
ganz mit Bahn oder ganz mit Schiff
entièrement par chemin de fer ou entièrement par bateau

Luzern-Langnau-Bern-Hbf.
oder umgekehrt - ou vice versa

Gültig 10 Tage
den Ausgabetag voll gerechnet

Valable 10 jours
le jour de l'émission compté comme entier

3. Cl.
2. Schiffspl. / place de bat.

Fr. 17.-

Schnellzugzuschlag **nicht** inbegriffen
Surtaxe pour trains directs **non** comprise

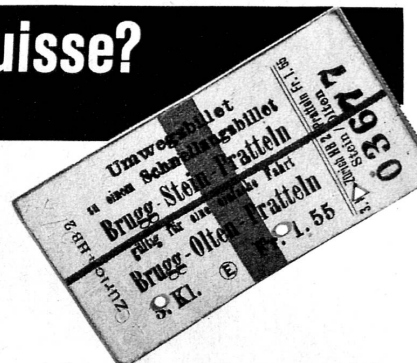
Siehe Rückseite **Voir au verso**

Wenn die rechte Hälfte dieses Teiles fehlt, so gilt das Billet nur als Kinderbillet.
Lorsque la moitié de droite de cette partie manque, le billet n'est valable que comme billet d'enfant.

813
Kontrollcoupon für ein Kinderbillet
Coupon de contrôle pour un billet d'enfant

Fr. 17.-
A. V. 2
Bern-Hbf. No. 6507

Savez-vous qu'il existe des **billets pour changement de parcours**? Il arrive si souvent que l'on doive, en cours de route, modifier son itinéraire. S'il ne s'agit que de parcours CFF, le changement ne présente généralement pas de difficultés. Dans certains cas il est également possible pour des entreprises de transport privées.



Pour les voyages circulaires par chemin de fer, bateau et automobiles postales, il existe le **billet circulaire à itinéraire fixe**, valable 10 jours pour les petits parcours (jusqu'à 299 km) et 45 jours pour les longs parcours (300 km et plus). Ce genre de billet n'existe que pour certaines excursions que le public effectue très souvent et ne peut pas être obtenu pour tous les parcours. Il n'en est pas de même des **billets à coupons combinés suisses**, valables 45 jours, pour voyages (circulaires et d'aller et retour) de 300 km au moins. Ces billets doivent être commandés à l'avance.

L'**abonnement général suisse** est valable pour un nombre illimité de courses sur un réseau de chemins de fer et de bateaux à vapeur de plus de 5000 km. Il procure en outre à son titulaire des réductions de taxe de 10 à 50 % sur les lignes d'automobiles postales et sur de nombreux chemins de fer de montagne. Cet abonnement peut même être obtenu pour une durée de validité de 8 et de 15 jours. Voyager par monts et par vaux dans notre pays aux beautés naturelles si variées présente un charme tout particulier. Si vous voulez entreprendre de ces excursions de manière ininterrompues ou avoir en peu de temps une impression aussi complète que possible de la Suisse, prenez un abonnement général qui vous permet de vous déplacer à volonté. L'homme d'affaires qui voyage beaucoup utilise cet abonnement.

Schweiz. Transportunternehmungen.
Entreprises de transport suisses.
Imprese svizzere di trasporto.

Generalabonnement
ABONNEMENT GENERAL
ABONNAMENTO GENERALE

Offen vorzuweisen.
A présenter ouvert.
Da esibirsi aperto.

15 Tage — 15 jours — 15 giorni.

LE LAKE-VILLE

Gültig - Valable - Valevole 15 Tage - jours - giorni
vom 22 Juni 1936
bis 06 Juli 1936

Nr. 175

Mr. Jean Simon
Le Locle

II. Classe. (1. Klasse - 1re place de bateau) (posto di battello) **130.-**

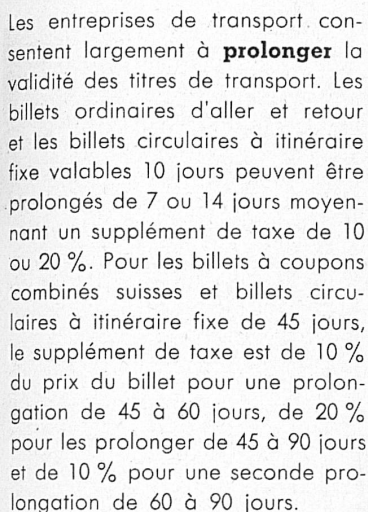
Taxe (incl. Dépot - fr. 1.-) fr. 130.-

Schnellzugzuschlag inbegriffen - Surtaxe pour trains directs comprise - per treni diretti compreso.

Unterschrift des Abonnement - Signature de l'abonné
Firma dell'abbonato

Handstempel und Unterschrift des Inhabers - Fianza d'uso e signature de l'usufruttatario
Bollo e firma dell'usufruttatario

Nr. 175
H. S. 1000. - X. 30.



Les **billets collectifs** pour sociétés ou groupes quelconques d'au moins 6 personnes et pour les écoles sont extrêmement avantageux. Les écoles ne paient pas de surtaxe pour trains directs, les sociétés n'en paient que la moitié. Pour les sociétés, il est possible, moyennant supplément, d'effectuer individuellement l'aller où le retour, avec prolongation de la durée de validité du billet pour retour individuel. Pour les voyages collectifs d'un ou de deux jours dépassant 150 resp. 300 km, il est accordé des réductions spéciales. Les principales gares des Chemins de fer fédéraux et de certains chemins de fer privés organisent des **voyages collectifs** accompagnés. Un programme intéressant, les repas étant parfois même compris dans le prix, enlève au participant tout souci quant à l'horaire, la réserve des places, etc.

Contrairement à ce qui se pratique en de nombreux pays étrangers, en Suisse les voyages peuvent être interrompus à volonté dans la limite de la durée de validité du billet. Le voyageur doit toutefois donner connaissance de l'arrêt projeté au contrôleur de service avant que celui-ci ait perforé le billet.

Schweizerische Transportunternehmungen
 Entreprises de transport suisses
 Imprese svizzere di trasporto

Familienbillet

N^o 318

Billet de famille - Biglietto di famiglia

3. Classe — 2. Schiffsplatz — 2^e place de bateau — 2^o posto di battello

Für 1 Pers. sur 1/1 Taxe
 Pour 2 Pers. a 1/2 Tassa

Per 1 Pers. a 1/2 Taxe
 Pour 2 Pers. a 1/2 Tassa

Familienname
 Nom de famille
 Name di famiglia

gültig
 valable
 valevole

Tage
 jours
 giorni

Hinfahrt - Aller - Andata

Rückfahrt - Retour - Ritorno

von Glarus
 da 7. Brincker
 via Landquart
 Fideris
 Klosterters

von Klosterters
 da Fideris
 via Landquart
 7. Brincker
 nach Glarus

Schnellzugzuschlag
 sur bezahlt

Surtaxe pour trains
 directs est payée

Supplemento per treni
 diretti pagato

nach
 da
 a

Strecken für die Taxberechnung Parcours pour le calcul de la taxe Percorsi per il calcolo della tassa	Km.	Taxe per Pers. par pers. Tassa per pers.	Erhoben Perçu Riscosso
	Haupttarif Tarif principal Tariffa princip.	Anschlag Appendice	
	E.-A.	R.	
Glarus - Landquart Klosterters	56	670	Fr. 2.60 Ch. 6.30 6.30
	56	50	12.60
	56	50	25.20
	56	50	25.20

Total

Schnellzugzuschlag
 Surtaxe pour trains directs
 Supplemento per treni diretti

25.20

Tournee à Date

Datumstage

GLARUS

20 JUL 137-0

Siehe Rückseite - Voir au verso - Vedi recto

Quand toute la famille voyage, les **billets de famille** offrent de grands avantages. Cette facilité peut déjà être obtenue lorsque le père ou la mère et 2 enfants voyagent en commun. Les billets de famille sont valables 10 jours; ils doivent être commandés à l'avance. Pour les parcours d'une longueur totale de 200 km au moins, le billet de famille est aussi valable 45 jours. Pour les porteurs de ces billets, la surtaxe pour trains directs est réduite de moitié. Les billets de famille ne sont pas délivrés pour les parcours dont la taxe ordinaire de simple course est inférieure à fr. 3.—.

Schweizerische Eisenbahnen	
Chemins de fer suisses	Ferrovie svizzere

GUTSCHEIN

BON
N° 52601
BUONO

für pour per

Ein Billet

in Basel

bon

fr. 10.-

dem Fahrten

dem
Klasse
Classe

zu beziehen in à retirer à da ritirarsi a

Gültigkeit des Gutscheins: 1 Jahr

Validité du bon: 1 année

Validità del buono: 1 anno

Betrag Montant Somma <i>10.-</i> fr. _____	Ausgabestelle Datum und Unterschrift Office d'émission Timbre à date et signature Ufficio d'emissione Bollo colla data e firma	<div style="border: 2px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Baden 28 JAN 37- </div>
--	---	---

* Anzahl und Berechnung der Fahrweise Nombre et désignation des titres de voyage Numero e designazione dei titoli di viaggio

Schweizerische Eisenbahnen Chemins de fer suisses Ferrovie svizzere	
GUTSCHEIN	
BON N° 62171 BUONO	
für pour per	
<i>1 Samstag</i> <i>Rare SBB - Bern</i> <i>mit S.Z. 1913</i> <i>1. Klasse</i> Classe	
zu beziehen in à retirer à da ritirarsi a	
<i>Rare SBB</i>	
Gültigkeit des Gutscheins: 1 Jahr Validité du bon: 1 année Validità del buono: 1 anno	
Betrag Montant Somma <i>15.75</i> Fr.	Ausgabestelle Datum und Unterschrift Office d'émission Timbre à date et signature Ufficio d'emissione Bollo colla data e firma <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <i>Bekräftigt</i> 11 NOV 35 </div>
* Anzahl und Berechnung der Fahrtausweise Nombre et désignation des titres de voyage Numero e designazione dei titoli di viaggio	

Les possibilités de voyager à bon marché et les buts de voyage intéressants sont si nombreux en Suisse qu'on ne saurait faire à ses amis de cadeau mieux accueilli que celui d'un billet de voyage. Les **bons pour billets** peuvent être émis soit pour un montant déterminé, soit pour un itinéraire désigné. Le bénéficiaire dispose de toute une année pour les utiliser.